

健全で効率的な

房村守雄

Morio Fusamura



目立たなくても 大切な仕事をしている 誇りを胸に

Taking pride in an important job,
no matter how low profile
눈에 띄지 않아도 중요한 일을 하고
있다는 자부심을 가슴에 품고.

profile

ふさむらもりお●出水市下平野在住
1936年、芭蕉地区生まれ。出水中学校卒業
後、農協に勤務。65年に農業協同組合監査
士の資格を取得し、鹿児島県農協中央会に
出向。その後国会議員秘書や教育センター
所長、JA鹿児島いずみ常務理事などを歴任
し、2006年より出水市代表監査委員。

出水市の主な取り組み

時代の変化に対応した行政運営体制の構築

限られた行政経営資源で最大の効果を上げるため、行政効果を発揮しやすい組織体制を構築し、効率的な行政運営を行います。

Constructing administrative systems in response to changing times

To achieve maximum outcomes with our limited administrative and financial resources, we will construct an organizational framework to facilitate better administrative results, which . Thus will enable us to Wwe will work to create a flat organization, benefiting from more active communication and liaison between departments, in order to more efficiently conduct our administrative and financial management.

時代の 변화에 따른 행정운영체제 구축

한정된 행정경영자원으로 최대 효과를 올리기 위해, 행정효과를 발휘하기 쉬운 조직체제를 구축, 효율적인 행정운영을 펼칩니다.

公共施設の適正配置と整備

財政状況を考慮し、事業効果や効率性、必要性を十分に議論し、既存施設の利活用、市民サービスの維持・向上、市の規模に見合った施設の見直し等を行います。

Appropriate allocation and maintenance of public facilities

In consideration of our financial circumstances, we will undertake thorough discussion regarding business outcomes, promptnessefficiency, and necessity. We will work to utilize existing facilities and to maintain and improve services for residents as necessary, while also undertaking review of our facilities commensurate with the Izumi City's their scale of Izumi City.

공공시설의 적절한 배치와 정비

재정상황을 고려하여, 사업효과나 효율성, 필요성을 충분히 의논, 기존시설의 이용 및 활용, 시민서비스의 유지·향상, 시 규모에 걸맞는 시설의 재검토를 실시합니다.

行財政運営を推進するまちづくり

Healthy and effective administrative & financial management

건전하고 효율적인 행재정 운영을 추진하는 마을 만들기



監査委員とは、出水市の財務に関する事務の執行や地方公営企業経営事業の管理などを監査するために、市長から独立して設置されている機関です。市役所の各課各支所をはじめ、学校、保育園、体育館など公共の施設が監査の対象となります。監査委員は私のほかに議会から選出された方が担当しています。私は平成18年の出水市の合併に伴って市長から監査委員に選任されました。非常勤ですが、意外と2人では大変なんですよ(笑)。監査に行くスケジュールは決まっています、大体年間100日程度です。

一口に監査といっても、その内容は多岐にわたります。地方自治法や出水市の条例などに則って各機関の会計処理や事務事業を

監査し、「最小の経費で最大の効果を上げるようにしているか」「組織および経営の合理化に努めているか」など、適正に事業が行われているかをチェックします。監査の結果を公示することによって、市役所の信用を付与することができます。それが市の発展や安定的な経営、そして市民の皆さんのためになればと思っています。それがこの仕事のやりがいでもありますね。

監査委員は目立つことはあまりないかもしれませんが、とても大切な仕事だと思っています。市民の方々の期待を受けて監査しているわけですから、その負託に応えなくてはいけないという責任は強く感じています。



The Audit Committee Members audit all groups undertaking duties relating to the finances of Izumi City, or supervising regional publically managed corporations etc. To carry out our tasks effectively, our position is established independently from the Mayor's office. We oversee all public facilities, such as the various departments and branch offices of the municipal offices for a start, as well as schools, preschools, and gyms. Aside from myself, there is another Audit Committee Member selected by the local assembly. I was selected by the Mayor to serve as an Audit Committee Member in 2006, when the city merged to form a new municipal entity. We only serve part-time, but there's a surprising amount of work between the two of us! Auditing duties operate on a fixed schedule, and we work about 100 days per year.

Auditing work, put simply, is extremely diverse. In accordance with local self-government regulations and Izumi city ordinances, we audit the accounting procedures and business operations of every department or agency, checking that they are operating their business appropriately: minimizing operating expenses while maximizing output, with each organization and its managers striving to operate on rational principles, and so on. Disclosing the results of our auditing helps us gain the trust of the municipal administration. I believe this facilitates the ongoing development and stable management of Izumi City, which benefits all residents. That really is a great source of motivation to me in performing this job. My work as an Audit Committee Member isn't very high profile, but I believe it is a very important job. Whenever undertaking auditing work, we necessarily take on the trust and expectations of local residents, and we have an obligation to live up to those expectations. I do feel a strong sense of responsibility in undertaking my duties.

監査委員は、伊佐み市の財務に關する事務の執行や地方公營企業經營事業の管理などを監査するために、市長から獨立して設置されている機関です。市役所の各課各支所をはじめ、學校、保育園、體育館など公共の施設が監査の対象となります。監査委員は私のほかに議会から選出された方が担当しています。私は平成18年の出水市の合併に伴って市長から監査委員に選任されました。非常勤ですが、意外と2人では大変なんですよ(笑)。監査に行くスケジュールは決まっています、大体年間100日程度です。

健全な財政運営の確保

長期視点に立ち、計画的な財政運営に努めることを基本に、行政改革により生じる財源等を喫緊の行政課題、多様化する市民ニーズに投入しながら健全な財政運営を目指します。

Ensuring sound financial management

Our goal is sound financial management, and we are fundamentally committed to thorough financial planning from a long-term perspective. We devote any financial resources, etc. freed up by administrative reform measures to the resolution of urgent administrative financial issues, as well as investing to resolve increasingly diversified resident needs.

健全な 재정운영 확보

장기적 시점에서 계획적인 재정운영에 힘쓰는 것을 기본으로 행정개혁으로 생기는 재원 등을 건전한 행정과제, 다원화하는 시민 수요에 투입하면서 건전한 재정운영을 목표로 합니다.

民間活力の導入

市民のニーズにあったサービスの実現と財政的な効率化を勘案し、民間にできるものは民間にゆだねることを基本に、行政の果たすべき役割を明確にしながら民間活力の導入を推進します。

Encouraging a dynamic private sector

In view of the need to establish services to meet local residents' needs while maximizing financial efficiency, we are working to encourage a dynamic private sector, leaving to the private sector those tasks that it is best capable of performing, while clarifying the roles and functions that administration should itself undertake.

민간 활력 도입

시민의 요구에 적합한 서비스 실현과 재정적인 효율화를 감안하여, 민간에서 할 수 있는 일은 민간에게 맡기는 것을 기본으로, 행정이 이뤄내야 하는 역할을 명확하게 하면서 민간 활력의 도입을 추진합니다.